

RAAD VAN STATE, AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

**BESCHIKKING BETREFFENDE DE TOELAATBAARHEID
IN ADMINISTRATIEVE CASSATIE**

**nr. 14.132 van 11 januari 2021
in de zaak A. 232.139/XIV-38.515**

In zake : XXXXX
 bijgestaan en vertegenwoordigd door
 advocaat Gérald Gaspard
 kantoor houdend te 1060 Brussel
 Berckmansstraat 89
 bij wie woonplaats wordt gekozen

tegen :

de COMMISSARIS-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN
DE STAATLOZEN

Het cassatieberoep, ingesteld op 30 oktober 2020, strekt tot de cassatie van het arrest nr. 241.374 van 24 september 2020 van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Het dossier van de zaak is aangekomen ter griffie op 18 november 2020.

Er is toepassing gemaakt van artikel 20 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en van de artikelen 7 tot en met 11 van het koninklijk besluit van 30 november 2006 ‘tot vaststelling van de cassatieprocedure bij de Raad van State’.

Er is toepassing gemaakt van de bepalingen op het gebruik der talen, vervat in titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Het beroep met schorsende werking bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen die uitspraak doet met hervormingsbevoegdheid tegen een beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen tot weigering van de erkenning als vluchteling en van de subsidiaire beschermingsstatus is een daadwerkelijk rechtsmiddel in de zin van artikel 13 van het Europees Verdrag tot

bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, ondertekend te Rome op 4 juni 1950 (hierna: het EVRM). Het enkele feit dat een stuk in een vreemde taal buiten beschouwing kan worden gelaten omdat het niet is vergezeld van een voor eensluidend verklaarde vertaling, betekent niet dat de toegang tot de rechter in de zin van de voormelde verdragsbepaling wordt verhinderd. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 ‘houdende de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen’ voorziet immers slechts de mogelijkheid doch niet de verplichting om een niet van een voor eensluidend verklaarde vertaling vergezeld stuk buiten beschouwing te laten.

Te dezen oordeelt de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen dat “de vrije vertaling naar het Frans [niet] volstaat [...] van het door verzoekster bijgebrachte stuk, dat blijkt te zijn opgesteld in een vreemde taal en schrift. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vermag zonder schending van de door verzoekster aangehaalde bepalingen tot het oordeel komen dat een vrije vertaling niet volstaat. Dergelijke vertaling biedt immers geen enkele waarborg over de weergave van de inhoud van het betreffende stuk.

Het enige middel is kennelijk ongegrond.

B E S L U I T :

1. Het cassatieberoep is niet-toelaatbaar.

2. Verzoekster wordt verwezen in de kosten van het cassatieberoep, begroot op een rolrecht van 200 euro.

Deze beschikking is, na beraad, uitgesproken te Brussel op elf januari tweeduizend eenentwintig, door:

Carlo Adams,	staatsraad,
bijgestaan door	
Joris Casneuf,	griffier.

De griffier

De voorzitter

Joris Casneuf

Carlo Adams